

## 中文标题

亦刺可（`Irāk）美索布达米亚南部地区历史地理研究<sup>1</sup>

韩中义译，G.勒·斯特朗哥(G. Le Strange)著

（译者：陕西师范大学，陕西省西安市，邮编 710062）

### 摘要：

美索布达米亚的南北两个部分。亦刺可（今伊拉克）或巴比伦地区。幼发拉底河与底格里斯河河道的改变。各大灌溉运河。报达（巴格达）城。马达因（Madāin，即泰西封）城，和底格里斯河沿岸各城，而后向南到凡·埃思·思乐赫（Fam-aš-Silh）城。

**关键词：**（3-5个）美索布达米亚 亦刺可 报达 马达因 河流

**中图分类号：**K135 阿拉伯帝国

本文得到教育部人文社会科学研究 2007 年后期一般项目资助。课题名称为：“阿拉伯东部历史地理研究——从阿拉伯帝国兴起到帖木儿朝时期的美索布达米亚、波斯和中亚诸地”，批准号为 07JH0042。

辽阔的美索布达米亚平原天然地形成了两部分，幼发拉底河与底格里斯河则流经该平原。北半的绝大部分（古亚述 Assyria 王国）是带有砂砾的平缓草原；南半部分（古巴比伦）是盛产椰枣的丰饶冲积扇平原，这里的土地可以靠人工灌渠灌溉，就整个东部而言，此地极其富饶，称作人间的四大天堂之一。阿拉伯人将美索布达米亚北半部分称作阿勒·贾兹刺（Al-Jazīrah），意为“岛屿”；美索布达米亚南半部分<sup>2</sup>则称为亦刺可（`Irāk），意为“峭壁”，或“海岸”，但该词最初是如何使用的令人质疑；很可能其有一个更古老的名称，现已不复存在，或者最初另有不同的涵义。阿拉伯人将这个冲积平原通常也称为“黑土地”（As-Sawād），广义上说，萨洼（As-Sawād）一般指称亦刺可地区，因此所指的是整个巴比伦地区<sup>3</sup>。

亦刺可地区和贾兹刺地区的分界线因时而异。早期阿拉伯地理学家通常[24]<sup>4</sup>从北边以幼发拉底河岸边的安八儿（Anbār）城到底格里斯河岸的塔可里忒（Takrīt）城一线为界，这两座城市均属亦刺可地区。后来的文献多以塔可里忒城正西为界线，这样，安八儿城北边幼发拉底河岸的诸多城市也划归到了亦刺可地区；就自然环境来说，这种划分使得两地区之间形成了一条天然的分界线，

<sup>1</sup> 本文得到教育部人文社会科学研究 2007 年后期一般项目资助。课题名称为：“阿拉伯东部历史地理研究——从阿拉伯帝国兴起到帖木儿朝时期的美索布达米亚、波斯和中亚诸地”，批准号为 07JH0042。这篇译文的题目是译者根据内容加上，原文题目为第二章“`Irāk”。译者。

<sup>2</sup> 今天美索布达米亚南半的一部分属于伊朗。译者。

<sup>3</sup> 萨洼（Sawād）的第二层含义就是一座城市附近的“地区”，因此我们可以说报达（Baghdād）地区、苦法（Kūfah）地区、八失刺（Baṣrah）地区通常用来分别称呼这些城市的周边地区。

<sup>4</sup> 方括号内的数字为原书页码，译者。

这条分界线经过了幼发拉底河南岸的阿拿（`Ānah）城，这里幼发拉底河向南形成了一个拐弯。阿拉伯人称幼发拉底河为夫刺（Al-Furāt）河；底格里斯河则称为底吉刺（Dijlah，无冠词）河，这一名称在《塔具木译本（Targums）》<sup>1</sup>中记载为底格刺忒（Diglath），与喜底可儿（Hiddekel）一词的后部分是对应的，采用这种书写形式的底格里斯河之名在《圣经·创世纪》中已提及。伊斯兰历1世纪（7世纪）中叶，穆斯林征服了亦刺可地区时，他们将位于底格里斯河岸的泰西封（Ctesiphon）城叫作马达因（Madāin）城，该城是此地区首府，也是萨珊王朝诸王的冬都。阿拉伯统治者需要为其臣民建立城市，并使其成为永久驻地。于是不久以后就在亦刺可地区建立了三座城市：即苦法城、八失刺城和瓦夕的城。这些城市很快成为穆斯林新征服地区的主要城市，特别是苦法城和八失刺城在倭玛雅王朝哈里发统治时期成为亦刺可地区的双首府<sup>2</sup>。

阿巴思王朝取代倭玛雅王朝之后，需要建立一座新都，就在该朝第二任哈里发<sup>3</sup>在位时期于底格里斯河岸边修建了新都报达城，并与南边的泰西封（或马达因）城相隔只有几英里。报达城很快让倭玛雅王朝首都大马士革城失去了往日的辉煌，而成为阿巴思王朝的中心城市，自然也成为了亦刺可地区的首府，这一地区也上升为穆斯林帝国东部的腹里和中心。

中世纪，亦刺可地区的自然环境和现在大不相同，原因就是幼发拉底河与底格里斯河河道发生了巨大的变化[25]，由此造成了大量灌溉运河的废弃，在哈里发统治早期这些河流让亦刺可地区成为了富饶的伊甸园。今天，底格里斯河主要流向东南，并在报达城之南250英里的苦儿拿（Kurnah）城与幼发拉底河汇合了。汇合后的河流现在称作阿拉伯河（Shatt-al-`Arab），而后流入到波斯湾。其宽河道或潮汐河口直线距离约为100多英里。这可以从现代的地图中查找到；但如前所述，穆斯林早期时代，很可能晚到伊斯兰历10世纪（16世纪）中叶，当时底格里斯河在报达城南100英里处，转向南，也就是现存的河床，现称为沙塔·亥河（Shatt-al-Hayy，即蛇河）的河道，再流经瓦夕的城。瓦夕的城横跨底格里斯河的两岸，此城南60英里，该河通过灌渠分流其大部分河水，继续延伸，直到最后消失在大沼泽中。

整个中世纪，大沼泽宽达50英里，长约200英里，一直到八失刺城附近。在沼泽西北端，接纳了距离苦法城南数英里的幼发拉底河水，因在此时幼发拉

<sup>1</sup> 也称《阿拉美文塔具木（Aramaic Targums）》，即《希伯来圣经》译本，Targum的希伯来语含义为“翻译”，和阿拉伯语的tarjamah是同源词。译者。

<sup>2</sup> 如苦法城和八失刺城称作亦刺刊（Al-`Irākān，通俗称为Al-`Irākayn），意思是“亦刺可（Al-`Irāk）的两座首府”。后来，库法城和八失刺城失去了往日的辉煌，亦刺刊（Al-`Irākān），或“亦刺可的两座首府”不准确地使用起来。它的含义为亦刺可（Al-`Irāk）两省，即阿拉伯与波斯的亦刺可（Al-`Irāk），后一个地区就是指吉儿地区。这将在第十三章专门阐释。

<sup>3</sup> 即满速儿（Manṣūr），《旧唐书》卷一九八《西戎传》作“恭拂”，全名为Abu Ja'far Abdallāh ibn Muhammad al-Manṣūr，在位于754 - 775年。译者。

底河的干流就经过了苦法河道，而流经喜刺（Hillah）城的河道叫纳赫儿·速刺（Nahr Sūrā）河，当时这仅是一条灌溉大运河（现在是主河道）。沿着大沼泽低洼部分的北边有一些泻湖，与宽阔的河道相连，使得通航成为可能；船只经过底格里斯河，并在喀塔儿（Al-Katr）城进入到沼泽水域，这里（现代的苦儿拿城）沼泽大量接纳了幼发拉底河和底格里斯河的河水，后通过阿卜·阿萨得（Abu-l-Asad）运河排入到阿拉伯河河口。通过这条水道，货船可以从报达城畅通无阻地到达八失刺城，该城是报达城的海港，位于一条小运河顶端，此运河向西就贯通到潮汐三角洲—“盲”底格里斯河（Dijlah-al-'Awra），这个河名当时通常指称阿拉伯河。

如现代地图标出的那样，现在的底格里斯河河道在今天称作库特·阿马拉（Kūt-al-'Amārah）村<sup>1</sup>，即中世纪的马儿咋儿（Mardharāyā）城，这里是该河转向东的地方，最后又汇入到沙塔·亥河河道 [26]；这条（东河道）现在流到苦儿拿城的河道，很显然该道也就是萨珊王朝时期的河道，据阿拉伯地理学家记载那时还没有形成大沼泽。历史学家巴拉祖里将大沼泽形成的时间确定为公元5世纪末苦八兹（Kubādh）一世<sup>2</sup>在位时期。他统治时期，底格里斯河道沿岸业已修建了防护堤，但因年久失修，河水突然暴涨，造成多处地方决口，于是洪水淹没了南边和西南的所有低洼地带。苦八兹之子和继承人“公正者”阿奴设里万（Anūshirwān）<sup>3</sup>在位时期，修复了一部分防护堤，也复耕了那些被淹没的土地；但和先知穆罕默德同时代的胡思罗·派儿维兹（Khusraw Parwīz）在位时期<sup>4</sup>，即伊斯兰历7或8年（公元629年）幼发拉底河与底格里斯河又一次暴涨，洪水很大，以前是从未遇到过。两条河很多处防护堤决口，最后这一地区成为一片泽国。巴拉祖里记载派儿维兹（Parwīz）不惜以物力和生命为代价亲自督导重修防护堤（但太迟了），“他一天就钉死了40位修河堤的人，因仍有一个河堤在决口，洪水无法控制（巴拉祖里的记载）。”河水没有退走，于是就形成了永久的沼泽由于萨珊王朝朝政连年混乱不断，穆斯林军队推进到美索布达米亚之后，结果萨珊王朝就灭亡了，而仍然留存的防护堤自然不会有人去关注，“而且所有的河岸均决堤，因无人管理和迪罕（Dihkān，即拥有土地的波斯贵族）无力修复

<sup>1</sup>库特·阿马拉（Kūt-al-'Amārah）村在《迦勒底行记（*Travels in Chaldaea*）》中简称库特（Koote）村，“是一个荒芜村庄，村舍是用泥巴砌成。村周围有一道泥巴的土墙。这个村庄位于底格里河的东岸。

（p.24）”“村庄对面是一条叫Hye的运河，在Soogishiookh之北流入到幼发拉底河。”“因此一直到胡德（Hud）河（即底格里河）河口，阿拉伯人将这个漂亮的运河叫做阿马拉（Amarah）河。

（p.27）”（*Travels in Chaldaea* by Capt.Robert Mignan,London 1829.），译者。

<sup>2</sup>苦八兹（Kubādh）一世第一次在位于487-498年，此时企图利用玛兹克运动抑制贵族专横，498年被贵族推翻。后他靠嚯哒人的支持恢复了王位，第二次在位时间为499-531年。译者。

<sup>3</sup>阿奴设里汪（Anūshirwān），也称胡思罗一世，在位于531-579年，此时萨珊王朝达于极盛。译者。

<sup>4</sup>胡思罗·派儿维兹在位于591-628年，他继位不久的602年，对拜占庭发动战争，征服了整个小亚细亚，洗劫叙利亚，占领安条克、大马士革、耶路撒冷，最后于619年占领埃及，他以此得到派儿维兹（Parwīz，意为胜利者）的称号。译者。

河堤，造成沼泽不断扩大。”

上文主要探讨了大沼泽形成的有关情况，伊本·鲁斯塔提到萨珊王朝晚期底格里斯河发生了第一次大改道，当时该河从东河道经马儿咋儿（Mardharāyā）城转移到西河道（沙塔·亥河），西河道流过了[27]后来穆斯林所建立的瓦夕的城。伊本·鲁斯塔说这次改道使故东河道毗邻的所有地区变成了沙漠，因此他写作的伊斯兰历3世纪（9世纪），沙漠依然存在。他记载回水有6里格<sup>1</sup>长（大约在苦儿拿城北边），向北到达阿卜达喜（`Abdasī）城和马咋儿（Madhār）城，这里河道被一水坝拦截了；由此充分说明该处（苦儿拿城）就是底格里斯河东支过去和现在与（西）河道的汇合点。伊本·鲁斯塔说该河坝堤在萨珊王朝时代并不存在，并且在他那个时代此河坝堤以上已停止了所有航运（应指东河道，译者），当时该河（旧东）河道还一直到阿卜达喜城和马咋儿城之北，再向右转，在瓦夕的城北部地区（在马儿咋儿城）重新与（他那个时代的）底格里斯河道汇合了，因此从汇合处逆河而上，很顺畅地就可到达马达因城。他接着说：“过去从印度驶来的海船到达底格里斯河（后来河口）的八失刺城，因海船航行到（现在的）凡·埃思·思乐赫（Fam-aṣ-Silḥ）城以北（后来在此河南边）就进入到向报达城的底格里斯河河段。”

因此今天底格里斯河下游所经过的主河道，也是萨珊王朝时期的河道。但在阿巴思王朝统治的几个世纪里，该河经瓦夕的城的西河道流入到了沼泽中，那么问题就来了，河道什么时候返回到现在的东河道了呢？答案无疑就是由于西河道淤沙不断聚积，而后逐渐造成了改道；不管怎么说，直至伊斯兰历9世纪（15世纪）初，帖木儿朝时代的所有穆斯林文献记载，底格里斯河下游仍流经瓦夕的城，这一点也可从哈菲兹·阿卜鲁在伊斯兰历820年（1417年）完成的著作中得到实证。第一位谈到东河道可以航船的旅行家之一就是约翰·纽贝尔（John Newberie），他在公元1581年访问了报达城后乘船顺河而下，6天后到达了八失刺城，但在第5天他经过了苦儿拿城，“这里就是富罗河（Furro，即幼发拉底河）与八格达惕（Bagdet，即底格里斯河）的汇合处，并建有一座城堡。”接下来的世纪（即17世纪），法国人塔维尔尼尔（Tavernier）顺着底格里斯河而下，经过了同样的路线。他1652年离开报达城，并说距离该城南边很远的地方，底格里斯河分成了两支。西河道（经瓦夕的城）[28]在他那个时代是不能航行的，但该河道有水流，如他所说该河道是“美索布达米亚汇合点的另一支”。法国旅行家乘船经过了现在的东河道，该河道离开库特·阿马拉村后，经过了“古迦勒底（Chaldée）地区很长距离”；他说就在到达八失刺城之前，经过了苦儿拿城，这里是底格里斯河与幼发拉底河的汇合处<sup>2</sup>。

<sup>1</sup>一里格约等于3英里，和波斯长度单位1法尔萨赫（Farsakh）相当，即6.24公里，因此本书作者常将里格与法尔萨赫混用。译者。

<sup>2</sup>巴拉祖里，第292页。I.R.，第94页。Yak，卷1，第669页。公元1583年，约翰·埃尔德利德（John

哈里发王朝统治时期，下美索布达米亚地理环境所表现的主要特征就是有大沼泽以及幼发拉底河与底格里斯河的不断改道；但差不多同样重要的就是阿拉伯人征服了萨珊王朝后，从波斯人那里接管了这一地区，并继承了其运河灌溉体系。简而言之，前文所述，由此发现向东连接底格里斯河的一系列运河如同一把门闩横插于沼泽北部的整个亦刺可地区与两河之间；底格里斯河的东边则有一条长 200 英里的纳赫儿刺宛（Nahrawān）运河，该运河是在塔可里忒（Takrīt）城之南从底格里斯河分流出来的，又在瓦夕的城北 50 英里处回流到该河中，这条运河灌溉着底格里斯河的波斯方向或更远的地区土地。关于这个巨大水道网络体系的相关细节将在正文中作全面叙述，但若浏览一下所附地图，[29]并结合当时文献的记述，就可得出结论：说明阿巴思王朝时期，天府之地的亦刺可地区，对水资源利用是极其节约的；幼发拉底河与底格里斯河之间的几乎所有土地都是从幼发拉底河引出的向东运河灌溉的，沿底格里斯河左岸朝东到波斯高原山麓的土地，靠纳赫儿刺宛运河的灌溉而变得很肥沃，因该运河将底格里斯河富余的河水很经济地输送到东边地区，同时这条运河还接纳了从曲儿忒思田山区流下来的大量河水。

报达城的地理状况在以前著作<sup>1</sup>里已作了探讨，此处有必要对一些主要内容作一概述，目的就是理清首都与亦刺可地区其他城市之间的地位关系，以及详细阐释报达城在道路体系中（第一章中已作了探讨）的枢纽作用。

第一条从幼发拉底河分流出来，并到底格里斯河的大运河就是纳赫儿·爱薛（Nahr `Īsā）运河<sup>2</sup>，位于该运河与底格里斯河交汇处的北边就是伊斯兰历 145 Eldred）从报达城南下到八失刺城，而他记载说经过 1 天的路程到达后一座城市之前“底格里斯河与幼发拉底河汇合，那里有一个城堡叫做库儿拿（Curna）”，此人的航海记见于哈路亚特（Hakluyt）编的《大航行（Principal Navigations）》，格拉斯哥城出版（Glasgow,1904），第 6 卷，第 6 页；以及第 5 卷第 371 页。公元 1563 年凯撒·费德里克（Caesar Frederick）也经过了同样的路线，并使用相似的词汇提到“库儿拿（Curna）城堡”。约翰·纽贝尔（John Newberie）的行记，见于《珀切斯与他的朝觐之路（Purchas, His Pilgrimes）》（第 1625-26 页），第 5 卷第 1411、1412 页；《塔维尔尼尔（J.B.Tavernier）六次到突厥行记（Six Voyages en Turquie de J.B.Tavernier）》，荷兰乌得勒支城出版（Utrecht,1712）第 1 卷第 240 页。其他旅行者没有提供详细的信息。最早提到底格里斯河（当时）西支流可以航行的记载是一位无名的葡萄牙旅行者，其抄本手稿由少校休谟（M.Hume）保存（见 *the Athenæum*,1901 年 3 月 23 日，第 373 页），他提到了苦儿拿（Kurnah）城堡在八失刺城北 6 里格，这里是幼发拉底河与底格里斯河的汇合处。从文献内容来看，他航行的时间约在公元 1555 年。因此可以得出结论从穆罕默德时代（7 世纪。译者）到以后的 9 个世纪里，底格里斯河的西支流入到沼泽，公元 16 世纪初以后，河道转入到东支，这是伊斯兰教兴起以前萨珊波斯时代，底格里斯河曾流经的河道，而且这条河道也是今天该河流经的主河道。

<sup>1</sup>《阿巴思哈里发统治时期的报达（Badgdād during the Abbasid Caliphate）》，牛津出版（Oxford,1900）。需要说明的是有关亦刺可地区、城市和乡村方面流传下来很多史料，应撰写一部著作来说明阿巴思王朝首都地区的这些情况。有关伊本·塞刺皮昂所绘制的地图的研究论文（*Jour.Roy.Asiat.Soc.*1895,p.32），虽然考察了沿河流和运河的所有地方，但没有罗列地图上的所有地名。因此读者可以参考斯特里柯（M.Streck）教授著的《巴比伦地区研究（Die alte Landschaft Babylonien）》，莱登出版（Leyden,1901），他对这些地名做了详细的研究，我撰写的这一章节中不可能罗列这些地名。

<sup>2</sup>纳赫儿（Nahr）在阿拉伯语中有“河流”与“运河”两层含义。爱薛（`Īsā）是阿巴思王朝的王子，他开凿了这条运河。

年（762年）哈里发满速儿（Mansūr）所建成的团城所在地，是报达的内城。团城有四座城门，各城门之间彼此相距有1阿拉伯里（Arab Mile）<sup>1</sup>，每座城门就是一条大道的起点。大外城区一度就修建在这四条道路上，不久以后这些外城区和大内城区的边缘重合了。团城的四座门为：（1）东南为八失刺门，该门连接着底格里斯河沿岸的外城区，该城区交错分布着纳赫儿·爱薛（Nahr `Īsā）运河的支流；（2）西南为苦法门，该门是通向南边的道路[30]起点，这条道路就是通往麦加的朝觐之路；（3）西北为叙利亚门。从此门起程的道路分为两道：一支向左到达幼发拉底河岸的安八儿城；另一支向右到达报达城北边，底格里斯河西岸的各城。（4）呼罗珊门。从该门起程的道路要跨到底格里斯河的主浮桥。经过这座桥就是报达城的东城区，这里最初称作马赫迪（Mahdī）营房，马赫迪<sup>2</sup>是哈里发满速儿之子，也是他的继承人，马赫迪曾在此处修建过其宫殿，也建造了报达城东岸的聚礼清真寺。报达城东城区分为三个居民区：接近桥头的称作鲁萨法（Ruṣāfah）区；该区北边是沿着河岸分布的沙马思押（Shammāsīyah）区；鲁萨法区之南是木哈林（Mukharrim）区。东报达城的这三个区修建有半圆形的城墙，从沙马思押区之北的底格里斯河河岸一直再延伸到木哈林区南边的该河岸边；且经过东报达城区中部狭窄处，可到团城的呼罗珊门，这里是呼罗珊道的起点，此后该道跨过主桥到达东报达城的（第二座）呼罗珊门，如前章所述，此干道向东到达穆斯林帝国边陲地区<sup>3</sup>。

前文提到的团城苦法城门，向南起程有苦法道，或朝觐道，从团城（苦法城门）城墙向南1格里的大外城区，称作喀儿赫（Karkh）城区。该城区的木哈洼儿（Muhawwal）门位于团城的西边，从苦法城门和叙利亚门起程的道路，在此处汇合，形成了一条经木哈洼儿（Muhawwal）城到达安八儿城的西行大道。叙利亚门的北边是哈儿比雅（Harbīyah）城区（与之相应的团城南为喀儿赫城区），经哈儿比雅城区，到达一处被底格里斯河拐弯两边围起来的地方就是西报达城区的北公墓，后来这里以喀兹迈因（Kāzimayn）而知名，该名称的来历就是此地修建有两个十叶派依麻木（Shī`ah Imam）的陵园。

报达城位于四个区的中央，并横跨底格里斯河两岸<sup>4</sup>。西边的喀塔刺不儿（Katrabbul）区位于爱薛（`Īsā）运河之北；巴都刺雅（Bādūrayā）区位于该运河之南；东岸的纳赫儿·卜可（Nahr Būk）运河区位于呼罗珊[31]道的北边，南岸为喀刺洼扎（Kalwādhā）区；喀刺洼扎（Kalwādhā）城位于东报达城最南端城门之南不远的（底格里斯）河岸边。作为帝国道路中心的报达城有两条向南和向西的道路，在团城的苦法城门附近岔开（前文所述）；还有两条向北和向东

<sup>1</sup> 阿拉伯里约等于1.8公里，即1英里，因此正文中的英里等同于阿拉伯里。译者。

<sup>2</sup> 马赫迪，《旧唐书》卷一九八《西戎传》作“米地”，阿巴思王朝第3位哈里发，在位于775-785年。译者。

<sup>3</sup> 《迦勒底行记（*Travels in Chaldaea*）》称奥斯曼土耳其统治时期，“巴格达城中恢宏、最壮丽的城门就是塔里斯木（Talism）门，很值得一看，该有56英尺，直径长51英寸。城有城墙。（p.95）”。译者。

<sup>4</sup> 《迦勒底旅行记（*Travels in Chaldaea*）》称“底格里斯河上有32只船组成的浮桥。（p.101）”译者。

的道路，以主浮桥一端作为起点经过东报达城。去往苦法城（和麦加）的南道，经过喀儿赫城区不久后，到达了纳赫儿·萨儿萨儿（Nahr Sarsar）运河岸边的萨儿萨儿（Sarsar）城，这是从幼发拉底河到底格里斯河的第二大运河，其与位于南边的纳赫儿·爱薛运河平行。西路或安八儿道离开苦法城门后，经过了八刺萨（Barāthā）城区，再经约1里格，到达了位于纳赫儿·爱薛运河岸的木哈洼儿城。东道或呼罗珊道离开了位于东报达城木哈林（Mukharrim）城区北的呼罗珊门（前文已述）后，到达的第一座城镇就是穿越纳赫儿刺宛（Nahrawān）大运河的纳赫儿刺宛（Nahrawān）桥城，因有座横跨大运河的桥梁而得此城名。最后就是北路，其经过了沙马思押（Shammāsiyah）城区到达东报达城的八刺丹（Baradān）门，不久以后又到了位于底格里斯河东岸的八刺丹（Baradān）城；此后该道沿着底格里斯河左岸到达萨麻刺（Sāmarrā）城以及北美索布达米亚的诸城。

阿巴思王朝哈里发统治的5个世纪里，报达城的内城及其外城区的布局，随着该城的时兴时废，经历了较大的变化。从前文概述可知，诃论·刺失底<sup>1</sup>（Hārūn-ar-Rashīd）在位时期内城已建成，但他去世后便爆发了内战，结果团城被毁。伊斯兰历221年（836年），该哈里发王朝的国都迁往萨麻刺城，共历经7位哈里发，于是报达城降格为一个地区性的城市。最后到了伊斯兰历279年（892年），都城萨麻刺城被废，哈里发还朝旧都，并在东报达城建起了许多宫殿，多次被毁坏的团城又恢复了往日的辉煌，现在团城差不多毁了；此后直至蒙古破城前的4个世纪里，底格里斯河东岸的城区是各位哈里发长期驻蹕之所。[32]

晚期诸哈里发修建的宫殿靠近木哈林城区的南边，这是三个（东）城区中最南的城区，该城区还有诃论·刺失底时期就已建成的东报达城墙。实际上（修建宫殿）当时这三个区已是废墟，但新修的王宫很快被新城区合围，不久又被绵长的半圆形城墙围了起来。包括了旧木哈林城区一部分城墙在内的东报达新城墙，从王宫北的河畔起一直沿河岸南下（接近喀刺洼扎区），此城墙是由哈里发穆阿塔兹儿<sup>2</sup>（Muatazzhir）在伊斯兰历488年（1095年）修建的。这个曾多次修葺过的城墙，在伊斯兰历656年（1258年）阻挡蒙古人的攻城战中，并未发挥作用，最终阿巴思哈里发王朝灭亡了。今天这个残破的城墙依然存在，空荡荡的城墙之内几乎没有留下阿巴思王朝时代的城市遗迹，但仍保护着现代的报达城，至今该城是亦刺可地区的首府，也是（奥斯曼）土耳其总督府的所在地。

报达城南7里格就是横跨底格里斯河两岸的“马达因城（Al-Madāin，即诸

<sup>1</sup>诃论·刺失底，《旧唐书》卷一九八《西戎传》作“诃论”，阿巴思王朝第5位哈里发，在位于786-809年。译者。

<sup>2</sup>穆阿塔兹儿，阿巴思王朝第28位哈里发，在位于1094-1118年。译者。

城)”，是阿拉伯人对两座古都泰西封 (Ctesiphon) 城<sup>1</sup>和塞琉古雅 (Seleucia) 城<sup>2</sup>的统称。塞琉古雅城建于公元前 3 世纪的塞琉古王朝 (Seleucids)<sup>3</sup>初期。底格里斯河西岸的塞琉古雅城名取自塞琉古·你喀陀儿 (Seleucus Nicator)<sup>4</sup>之名。阿拉伯人将泰西封简称泰萨封 (Taysafūn)，其语源尚不清楚；尽管此城名看似源于希腊语，但很可能是古波斯名称的讹误，因我们不了解萨珊人是如何称呼其帝国首都的<sup>5</sup>。公元 540 年“公正者”阿奴设里万占领了奥龙特斯 (Orontes) 河岸边的叙利亚安条克 (Antioch) 城<sup>6</sup>和塞琉古城，按照波斯帝王的旧规，阿奴设里万将塞琉古城的居民迁移到其首都泰西封。这样他将这些移民安置在底格里斯河东岸的新城区，因此 (泰西封) 面对着美索布达米亚的塞琉古城址[33]所在地；7 世纪阿拉伯人征服该地区时这个城区还存在，仍称作鲁木密牙 (Rūmīyah)，即罗马城 (希腊城)，有些记载还说是以安条克城的布局形式修建的。

穆斯林文献记载，马达因城是由 7 座城组成的，在各种文献中按编年顺序记录了这些名称，但每一种拼读存在差异。伊斯兰历 3 世纪 (9 世纪)，雅忽比的著作里只记载了 5 座城市，并说有居民居住。“老城” (Al-Madīnah-`Atīkah) 位于底格里斯河东岸，是泰西封城址所在地，老城南 1 英里就是阿思般不儿 (Asbānbur) 城，其附近是鲁木密牙城。底格里斯河的对岸是巴胡刺喜儿 (Bahurasīr) 城，是必合·阿儿达喜儿 (Bih-Ardashīr) 之名的讹误，意为“国王阿儿达喜儿 (Ardashīr) 之良城”，此城南 1 格里为萨八忒 (Sābāt) 城，亚库特记载波斯人称这座城为八刺萨哈 (Balāsābād) 城。

阿拉伯人称宏伟的萨珊宫殿为阿亦万·吉思刺 (Aywān-Kisrā)，意为“萨

<sup>1</sup>《迦勒底旅行记 (Travels in Chaldaea)》中说泰西封遗址有很多陶片、“萨珊王花园 (Garden of Kisra)”、40 英尺高的城墙、曾经的河道 (pp.69-71)”。译者。

<sup>2</sup>普林尼说：“塞琉古雅城位于幼发拉底河的新河道与底格里斯河交汇的地方。”“据报道这个城市常住人口有 60 万。” *Natural History*, Book VI, chapter.26, p.141, trans by Philemon Holland, Wernerian Club 1847-48。译者。

<sup>3</sup>塞琉古王朝 (Seleucids)，又译塞琉西王朝，是亚历山大帝国分裂后亚历山大大帝的部将塞琉古一世创建的，以叙利亚为中心，包括今伊朗和亚美尼亚在内 (初期还包括印度的一部分) 的王朝。统治的时间为公元前 312-前 64 年。译者。

<sup>4</sup>塞琉古·你喀陀儿 (Seleucus Nicator)，即塞琉古一世 (前 312-前 281 在位)，他是马其顿人。公元前 305 年正式称王，并向东扩张波斯，远至印度河，与印度孔雀王朝旃陀罗笈多 (月护王) 订立和约，转而西进叙利亚和小亚细亚。公元前 281 年，他渡今达达尼尔海峡，企图占领马其顿；同年被刺身死。译者。

<sup>5</sup>有人推测认为泰西封 (Ctesiphon) 城就是《圣经·以斯拉记 (Ezra)》书中的迦西斐雅 (Casiphia，第 8 卷第 17 页)，该地介于巴比伦与耶路撒冷之间，在犹太古本《圣经》中色普托根特 (Septuagint，意为“70”。译者) 被称作“银色城”。马达因 (Madāin) 仅仅是阿拉伯语麦地那 (Madīnah) 的复数，意为“城市”；迦西斐雅 (Casiphia) 应由波斯语迦勒底 (Chaldee) 转变而来，此地名现在不复存在了，其曾是萨珊王朝萨珊王 (Chosroes) 王的首都。

<sup>6</sup>普林尼说：“接着就是叙利亚安条克 (Syria Antiochena) 的海岬；海岬上有独立的城市，即安条克城，曾经称作伊皮达费纳 (Epidaphnè)；奥龙特斯 (Orontes) 河城中流过。但海岬上还有独立的塞琉古雅 (Seleucia) 城，也称作皮尔利亚 (Pieria)”，*Natural History*, Book V, chapter.21 p.73。译者。

珊王 (Chosroes) 宫”，其遗址至今存在于底格里斯河东岸，雅忽比记载，此宫位于阿思般不儿城；另一座恢宏的建筑就是“白宫 (Al-Kaṣra-al-Abyad)”，其从老城北 1 英里的地方就可以看到。但伊斯兰历 4 世纪 (10 世纪) 初，后一座宫殿肯定已不复存在，因这以后的所有文献尽管提到了“白宫”和“萨珊王 (Chosroes) 宫”的名称，但无一例外都是指大拱形建筑 (萨珊王宫)，这是今天惟一幸存的萨珊王时期建筑遗迹。伊斯兰历 2 世纪 (8 世纪) 中叶，满速儿就在修建报达城时，这座建筑却逃过了一劫，但其他建筑遭到了完全的破坏；因这位哈里发打算拆掉萨珊王宫，用其材料来修建新城。波斯八儿麻可家族 (Barmecide)<sup>1</sup> 出生的宰相 (Wazīr) 哈里得 (Khālid) 力谏这位哈里发放弃此种蛮行，但毫无效果，仍一意孤行；但就在他传旨之时，该宰相提出使用拆除旧建筑的材料修建新城比购买还要昂贵，于是保留下来了亚库特所称的萨珊王拱形<sup>2</sup>。在以后时间里，萨珊王拱形的很多石材拆除后，来修建东报达城塔吉 (Tāj) 新宫的雉堞墙，该宫是哈里发阿里·木克塔菲<sup>3</sup> (ʿAlī Muktafī) 修建于伊斯兰历 290 年 (903 年)。[34]

今天完全已毁的马达因城在伊斯兰历 4 世纪 (10 世纪) 是座繁华的小城，这里自穆斯林征服后便修建有一座优美的聚礼清真寺；该城附近有波斯人萨儿满 (Salmān) 的陵墓，他是先知穆罕默德最知名的圣门弟子之一。砖块修建的马达因城市场提供着上乘的服务。附近的鲁木密牙城里，哈里发满速儿一度就驻跸于自己修建的王宫中，底格里斯河对岸的萨八忒 (Sābat) 城还有哈里发马蒙<sup>4</sup> (Mamūn) 的王宫。阿拉伯地理学家详细记述了恢宏的萨珊王古王宫。雅忽比说大拱形，顶高 80 腕尺 (ell)<sup>5</sup>；亚库特提到了精美的烧砖，每块砖近一个腕尺长，宽快接近一乍 (约 20 厘米，译者)。穆思套菲传奇式地记载了马达因城及其宫殿，并称在伊斯兰历 8 世纪 (14 世纪) 马达因城和鲁木密牙城已是无人居住的遗址，但其对面的底格里斯西岸仍有人居住的村庄。除了上述内容外，穆思套菲记载最重要的还有就是前文提到的巴胡刺喜儿 (Bahurasir) 城，亚库特曾经过该城，并称其名为鲁麻坎 (Ar-Rūmakān) 城。巴胡刺喜儿城之南就是扎里兰 (Zarīrān)，是朝觐之路上的一处驿站，再向西就是前文提及的萨儿萨儿运河沿岸的萨儿萨儿城，该运河在马达因城北不远流入了底格里斯河。从底格里斯

<sup>1</sup>八儿麻可 (Barmec, 或 Barmak) 家族是阿巴思王朝初期的名门望族，最早的族长就是哈里·本·八儿麻可 (Khalid bin Barmak)，他为阿巴思王朝的建立和巩固立下了汗马功劳，支持诃论·刺失底夺取了王位，正文中的哈合牙 (Yahyā)，曾任过诃论·刺失底的太傅和宰相，历史上此家族很多人担任过阿巴思王朝的宰相和高级官员。译者。

<sup>2</sup>萨珊王拱形 (Tauk Kesra) “是泰西封城里一座残破的拱形，其位于经过了沙漠正北，距离底格里斯河直线有 14 英里，由于河道太弯曲，距离有 40 英里。(Travels in Chaldæa pp.58-59、72)”。译者。

<sup>3</sup>阿里·木克塔菲，阿巴思王朝第 31 位哈里发，在位于 1136 - 1160 年。译者。

<sup>4</sup>马蒙，阿巴思王朝第 7 位哈里发，在位于 813 - 833 年。此时该王朝达到了鼎盛。译者。

<sup>5</sup> 1ell=27 或 45 英寸。本书中大致是前一尺寸为准，因此和阿拉伯人度量单位腕尺相当，即 0.6 米。译者。

河向东一直延伸到纳赫儿刺宛运河之间的马达因城周边地区，称作（上、下）刺赞（Rādhān）地区，亚库特提到了该地区的许多村庄名称，穆思套菲盛赞了这里产量很高的农作物<sup>1</sup>。

答亦儿·阿苦儿（Dayr-al-`Ākūl），即“女修道院（河流）之环”城，该名称是对此处底格里斯河河道的描述，其位于马达因城南 10 格里的底格里斯河东岸，至今在地图上标出来了。这（答亦儿·阿苦儿）是座基督教修道院，周边有一座很大的城市，这座城是中部纳赫儿刺宛（Nahrawān）地区的首府，城中市场不远处有一座聚礼清真寺（Friday Mosque）<sup>2</sup>。[35]伊斯兰历 3 世纪（9 世纪）末，伊本·鲁斯塔记载此处设有经过底格里斯河的收税关卡，并由税官把守。他载道：“收税关卡（Al-Maasir）就是底格里斯河一些地方的名称，这里两条船只停泊在河的一边，远处对岸也有两条船只，同样固定地停泊着。而后，他们拉起来横跨河上的绳子，并将绳子的两端系在对岸的船只上，这样可以防止夜晚不纳税而过河的船只。”伊斯兰历 4 世纪（10 世纪），穆喀达思记载答亦儿·阿苦儿城是底格里斯河岸地区最优美的城市之一，此后底格里斯河改变了河道，伊斯兰历 7 世纪（13 世纪）亚库特称大女修道院位于距离底格里斯河 1 英里的平原中部，是荒芜之地。但伊斯兰历 8 世纪（14 世纪）穆思套菲记载答亦儿·阿苦儿城仍是一座大城市，他还说由于周边有大片的椰枣林，气候潮湿。

答亦儿·阿苦儿城北 3 里格的底格里斯河东岸就是阿思·西卜（As-Sīb）小城，为了便于区别，该城称作班你·苦麻·西必（Banī Kūmā-i-Sīb）城，这里的橄榄林很有名，以及此地因在伊斯兰历 262 年（876 年）哈里发木塔米底<sup>3</sup>（Mu`tamid）率领的军队曾打败了萨法儿（Saffar）王朝的雅苦卜（Ya`kūb）而名垂史册。答亦儿·阿苦儿城南不远就是麻儿麻力（Marmārī）修道院，别名为（耶稣的）“门徒”修道院，又称答亦儿·苦拿（Dayr Kunnā，或 Kunnah）修道院，其位于底格里斯河之东 1 英里，距离报达城有 16 里格。伊斯兰历 4 世纪（10 世纪，亚库特曾引证过），历史学家沙布斯提（Shābustī）[36]记载这是一座大修道院，周边有一道又高又大的院墙，像一座固若金汤的城堡。其院墙内有

<sup>1</sup>Ykb., 第 320、321 页。I.S., 第 9 页。I.H., 第 167 页。Muk., 第 122 页。Yak., 第 1 卷第 425、426、768、809 页；第 2 卷第 729、929 页；第 3 卷第 3 页。Mst., 第 139、140 页。

<sup>2</sup>这种称呼方便实用，但对阿拉伯语麦思只·贾米（Masjid-al-Jāmi`）又可以称作大清真寺，是不正确的翻译。穆斯林有两种清真寺。小清真寺（Masjid）是通常五时礼拜的地方，常等同于一所麻坎（Makām）或麻失哈（Mashhad），后者即为一位圣徒的“圣墓”、“殉教之地”；麻萨刺（Masallā），即会礼堂，特指重大节日做礼拜的地方。据说大清真寺是每周聚礼的地方，此时还要念诵虎图白（Khutbah，布道）。因此这种清真寺叫做麦思只·贾米，即聚礼清真寺，这个词常翻译为“大清真寺”，或“聚礼清真寺”。有无贾米（Jāmi`）或敏八儿（Minbar，念诵虎图白之地）通常是一个城市或村庄大小的标志。阿拉伯地理学家常提及这一点。比如亦斯塔赫儿例举了法儿思（Fars）地区很多地方是否有敏八儿（Minbar，来决定地方的大小）。据说这种办法同样适用于基督教地区，来确定某一个村庄是否有大教堂。后来麦思只·贾米一词变成了麦思只·厨麻（Masjid-al-Jum`ah），意为“每周五的礼拜寺”，但这不是传统的用法。

<sup>3</sup>木塔米底，阿巴思王朝第 15 位哈里发，在位于 870 - 892 年。译者。

100 多座供教士居住的院落，右边的一处院落售价仅为 200 至 1000 迪纳（dīnār，共合 100 镑-500 镑）。每座院落均有自己的花园，靠小运河灌溉，里面种植着果树，每年一季的收成获利 50 到 100 迪纳（共合 25 镑-50 镑）。

过了答亦儿·苦拿修道院，就在底格里斯河岸边是萨菲雅（Aṣ-Ṣāfiyah）小城，亚库特记载在他那个时代这里已成废墟；小城对面的该河西岸为胡满你雅（Humānīyah，或 Humaynīyah）城，在地图上还可以查找到，其距离答亦儿·阿苦儿城东南有 2 里格。伊斯兰历 3 世纪（9 世纪）初，胡满你雅城是一座相当重要的城市，哈里发阿敏<sup>1</sup>（Amīn）死后，他的两个儿子和母亲祖拜答（Zubaydah），即河论·刺失底的皇后，有段时间曾被马蒙关押于此；伊斯兰历 7 世纪（13 世纪）亚库特记述称胡满你雅是一个大村庄，周边是农田<sup>2</sup>。

贾刺刺牙（Jararāyā 或 Jarjarāy）城位于答亦儿·阿苦儿城东南 4 里格，至今存在。伊斯兰历 4 世纪（10 世纪），穆喀达思记载这是一座大城，其聚礼清真寺靠近底格里斯河岸，在河的两边均是城区。伊斯兰历 3 世纪（9 世纪），雅忽比称该城的居民主要是波斯贵族，此城也是下纳赫儿刺宛地区的首府。伊斯兰历 7 世纪（13 世纪），亚库特记载称和纳赫儿刺宛地区的其他大多数城市一样，该城也完全被毁了。位于底格里斯河西岸，贾刺刺牙城南 4 里格，现在称作塔勒·奴满（Tall-Nu`mān）的遗址就是奴满你雅（An-Numānīyah）城，亚库特称该地在报达城和瓦夕的城之间的半道上。奴满你雅城是上扎卜（Zāb）地区的首府，其聚礼清真寺位于市场内，但雅忽比记载在此城附近有一座叫答亦儿·喜兹吉儿（Dayr Hizkil）的修道院，这里的教士照料着精神病人。伊本·鲁斯塔记载，奴满你雅城以其织机而享有盛名，因此这里产的地毯可与喜刺（Hīrah）城[37]的地毯相媲美。伊斯兰历 8 世纪（14 世纪），穆思套菲提到奴满你雅城仍是一座繁华的城市，其周边有椰枣林。贾不儿（Jabbul）小城位于底格里斯河东岸，在贾刺刺牙城南 9 里格，伊斯兰历 3 世纪（9 世纪）伊本·鲁斯塔记载这里有官办的面包房。此地还有一个很大的村庄，该城聚礼清真寺位于市场内，穆喀达思说此城和答亦儿·阿苦儿城一样大；但亚库特记载说贾不儿已衰落成一个大村庄<sup>3</sup>。

马咋儿雅城所处的位置就在今天的库特·阿勒·阿马拉（Kūt-al-`Amārah）村，是沙塔·亥河向东分流的地方，这个东河道就是现代底格里斯河的河道，现在底格里斯河向东南流到了苦儿拿（Kurnah）城。马儿咋儿雅城位于（底格里斯）河东岸，伊斯兰历 3 世纪（9 世纪），其居民主要是波斯贵族。此处纳赫儿刺宛大运河汇到了底格里斯河；马儿咋儿雅城南不远就是木八刺（Mubārak）城，位

<sup>1</sup>阿敏，阿巴思王朝第 6 位哈里发，在位于 809 - 813 年。译者。

<sup>2</sup>I.R., 第 185、186 页。Ykb., 第 321 页。Kud., 第 193 页。Muk., 第 122 页。Mas. *Tanbīh*, 第 149 页。Yak., 第 2 卷第 676、687 页；第 3 卷第 362 页；第 4 卷第 980 页。Mst., 第 139 页。伊本·阿喜儿，第 6 卷第 207 页。

<sup>3</sup>Kud., 第 193 页。Ykb., 第 321 页。I.R., 第 185、186 页。Muk., 第 122 页。Yak., 第 2 卷第 23、54 页；第 4 卷第 796 页。A.F., 第 305 页。Mst., 第 141 页。

于底格里斯河西岸纳赫儿·萨卜思 (Nahr Sābus) 城的对面。纳赫儿·萨卜思城位于纳赫儿·萨卜思 (Nahr Sābus) 运河的河口, 该城后文还要谈及, 它是下扎卜 (Zāb) 区的首府; 文献记载其与贾卜儿 (Jabbul) 城相距 5 里格。(纳赫儿·萨卜思) 河对岸, 南 5 里格有条叫思乐赫 (Silh) 的运河, 其河口 (Fam), 或起点, 有凡·埃思·思乐赫 (Fam-as-Silh) 城, 位于瓦夕的城北 7 里格。伊本·鲁斯塔记载凡·埃思·思乐赫城在底格里斯河岸边, 这里有很好的市场和聚礼清真寺。因在穆斯林历史上马蒙的宰相哈三·伊本·萨尔赫 (Hasan Ibn Salh) 曾在此地修建过恢宏的宫殿而闻名, 这些宫殿是为该宰相之女布岚 (Būrān) 与哈里发举行婚礼之用, 婚宴和彩礼, 所费甚巨, 这在马苏迪 (Mas`ūdī) 的历史著作中可以找到相关记载。后来, 凡·埃思·思乐赫城被毁, 伊斯兰历 7 世纪 (13 世纪), 亚库特曾访问过该城, 他发现此城和沿运河附近大部分村庄已无人烟<sup>1</sup>。从凡·埃思·思乐赫城可以看到南边地平线上瓦夕的城内高大的清真寺。[38]

### 参考文献

- 1, 《旧唐书》, 中华书局点校本。
- 2, Capt.Robert Mignan, *Travels in Chaldæa*, London 1829.
- 3, G. Le Strange, *Badgdād during the Abbasid Caliph*, Oxford 1900 年.
- 4, Pliny, *Natural History*, trans by Philemon Holland, Wernerian Club 1847-48.

### 作者引用阿拉伯、波斯地理学家著述的简称与编写时间

简称	人名	伊斯兰历	公历 (年)
I.K.	Ibn Khurdābih (伊本·胡尔达兹比赫)	250	(864)
Kud.	Kudāmah (库达玛)	266	(880)
Ykb.	Ya`kūbī (雅忽比)	278	(891)
I.S.	Ibn Serapion (伊本·塞刺皮昂)	290	(903)
I.R.	Ibn Rustah (伊本·鲁斯塔)	290	(903)
I.F.	Ibn-al-Fakīh (伊本·阿勒·法吉赫)	290	(903)

<sup>1</sup>Ykb., 第 321 页。Kud., 第 194 页。I.R., 第 187 页。Yak., 第 2 卷第 903 页; 第 3 卷第 917 页; 第 4 卷第 381 页。Mas., 第 7 卷第 65 页。

Mas.	Mas`udi (马苏迪)	332	(943)
Ist.	Istakhrī (伊斯塔赫里)	340	(951)
I.H.	Ibn Hawkal (伊本·豪喀尔)	367	(978)
Muk.	Muḳaddasī (穆喀达斯)	375	(985)
N.K.	Nāṣīr-i-Khusraw (纳思儿·胡思罗)	438	(1047)
F.N.	<i>Fārs Nāmah</i> (《法儿思志》)	500	(1107)
Idr.	Idrīsī (伊德里思)	548	(1154)
I.J.	Ibn Jubayr (伊本·朱拜儿)	580	(1184)
Yak.	Yāḳūt (亚库特)	623	(1225)
Kaz.	<u>K</u> azvīnī (哥吉宁尼)	674	(1275)
Mar.	<i>Marāṣid</i> (《观察》)	700	(1300)
A.F.	Abu-l-Fidā (阿布·勒·费达)	721	(1321)
Mst.	Mustawfī (穆思套菲)	740	(1340)
I.B.	Ibn Baṭūṭah (伊本·白图泰)	756	(1355)
Hfz.	Hāfīz Abrū (哈菲兹·阿卜鲁)	820	(1417)
A.Y.	`Alī of Yazd (阿里·亚兹底)	828	(1425)
J.N.	<i>Jahān Numā</i> (《世界志》)	1010	(1600)
A.G.	Abu-l-Ghāzī (阿布·勒·噶兹)	1014	(1604)

## Title

### *On Historical Geography Studies of the Southern Mesopotamia*

Translated by Han zhongyi

(Translator address, Northwest Ethnologic Center, Shaanxi Normal University, City/Province, Xi'an, Shaanxi Postal Code, 710062)

### Abstract

The division of Mesopotamia, Northern and Southern. `Irāk or Babylonia. change in the courses of the Euphrates and Tigris. The Great irrigation canals. Baghdād. Madāin and the cities on the Tigris thence down to Fam-aṣ-Silḥ

### Keywords:

Mesopotamia `Irāk Baghdād Madāin canals and rivers

作者简介:韩中义, 1966年出生, 现为陕西师范大学西北民族研究中心研究员。